

## Helladius (IV d.C.), *Chrestomathiae ap. Phot. Bibl. 529b29*

**Autor citado:** Philo Iudaeus (I a.C.-I d.C.), 4.93

¿Se menciona en el texto el origen de la cita?

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Correcta

**Tipo de cita:** Mera mención del autor o del título

### **Texto de la cita:**

ὅτι φλυαρεῖ καὶ οὗτος τὸν Μωϋσῆν ἄλφα καλεῖσθαι διότι ἀλφοῖς τὸ σῶμα κατάστικτος ἦν· καὶ καλεῖ τοῦ ψεύδους τὸν Φίλωνα μάρτυρα.

### **Traducción de la cita:**

Dice sin sentido alguno también éste (*sc.* Heladio) que Moisés era llamado "Alpha" porque su cuerpo estaba salpicado de lepra. Y menciona a Filón como testigo de su error.

### **Motivo de la cita:**

Heladio está hablando sobre el apodo de Moisés, "Alpha", que según dice, deriva del hecho de que tenía lepra (ἀλφός). Heladio cita este pasaje de Filón (*Mos.* 1.79, 4.138.7 ss. Cohn) en el que se menciona que Moisés padecía esta enfermedad (*v.* Com.).

### **Comentario:**

Este pasaje de Heladio se enmarca dentro de la literatura anti-judía alejandrina que afirmaba que los Judíos fueron expulsados de Egipto porque eran leprosos (*v.* Gager 1969: 245). La atribución del apodo "Alpha" a Moisés aparece en otros dos gramáticos habitualmente fechados en el s. I d.C., Nicarco (*FGrH* 731 F 1) y Ptolomeo Queno (*ap. Phot. Bibl.* 151b8), quienes se expresan en términos muy parecidos en torno al mismo hecho, lo que hace pensar en una fuente común para los tres (*v.* Gager 1969: 247). La única diferencia entre ellos es precisamente la cita de Filón que añade Heladio. Ahora bien, Filón nunca apoda a Moisés "Alpha", pero en 4.93 (4.138.7 ss. Cohn) habla del milagro de la mano de Moisés (*Exod.* 4.6), en el que por un momento presentó signos de lepra. Heladio parece citar a Filón no porque utilice este apodo, sino como prueba de que Moisés tenía lepra. Todo apunta a que Moisés fue apodado "Alpha", como término despectivo, porque su nombre era asociado con ἀλφός ("lepra") en la tradición anti-judía alejandrina.

Por otro lado, menos acertada parece la atribución de esta cita a Filón de Biblos (ss. I-II d.C., *FGrH* 790 F 11), autor, según Orígenes (*Cels.* 1.15, p. 18 Marcovich) y Eusebio (*PE* 1.10.42), de una obra titulada *περὶ Ἰουδαίων*.

**Conclusiones:**

El texto de Filón se ha transmitido de manera íntegra a través de la tradición manuscrita. La cita de Heladio, por su parte, no aporta ningún dato relevante, ya que únicamente sabemos, gracias a Focio, que Heladio citó este pasaje de Filón, pero no los términos exactos que utilizó.

**Bibliografía:**

Gager, J.G. (1969), "Moses and Alpha", *JTS* 20.1, 245-8.

**Firma:**

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 30 de marzo del 2020